KCBL1379

KC BE LOVE

ちはやふる 20

末次由紀

Yuki Suetsugu

二十

KODANSHA COMICS BL

講談社

9784063803792

1929979004293

雑誌 42395-79

ISBN978-4-06-380379-2

C9979 ¥429E（0）

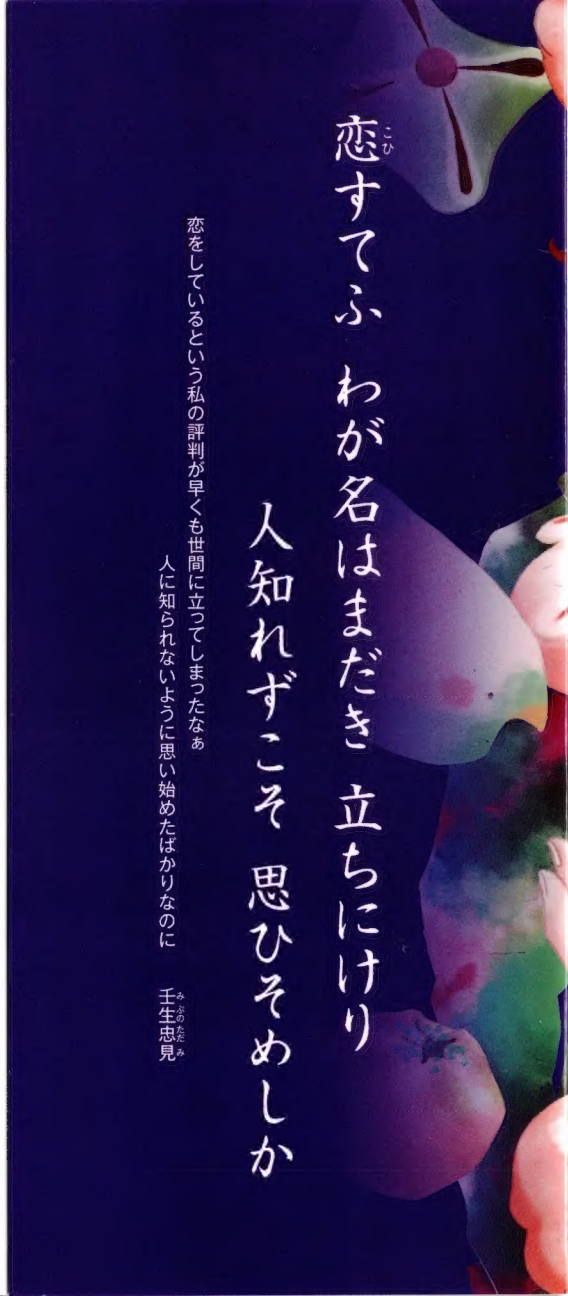
講談社

定価：本体429円(税別)

吉野会大会A級決勝。長い一日がいま終わろうとし、強豪らが激突した戦いもついに終焉を迎える。敗退した新、元クイーンの猪熊、北央の須藤、そして原田先生。全員が居残り、たった一人の勝者の行方を見定める。同会ながら勝ち上がった千早と太一はついに公式戦で——しかも頂上決戦で初対戦！熱風が舞い、汗が飛ぶ。息苦しくなるほどの二人の戦いの結末は!?

千早に勝ちたい！ 太一に負けたくない!!

いま戦いの火蓋は切られた——!!



恋すてふ わが名はまだき 立ちにけり
人知れずこそ 思ひそめしか

恋をしているという私の評判が早くも世間に立ってしまったなぁ
人に知られないように思い始めたばかりなのに

壬生忠見

20巻です。
自分だけの頑張りでは絶対に
ここまで来られませんでした。
助けてくださった皆さん、
描く私に伴走して一緒に
読んできてくださった皆さん、
ありがとうございます。

末次由紀

■末次由紀 KCシリーズ

ちはやふる 1〜20巻

ちはやふるオフィシャルファンブック
監修/末次由紀&BE·LOVE編集部

ハルコイ

クーベルチュール 1巻

■ちはやふる関連本

ちはやと覚える百人一首
著/あんの秀子　漫画/末次由紀

ちはやふるかるた 入門編
監修/末次由紀

小説 ちはやふる 中学生編 1〜2巻
著/時海結以　原作/末次由紀

COVER DESIGN:柳川倫津夫+辻威行[SPICE]

ちはやふる 二十

末次由紀
Yuki Suetsugu

ちはやぶる

㉚

末次由紀

Yuki Suetsugu

第一〇八首	第一〇七首	第一〇六首	第一〇五首	第一〇四首	アニメルポ
133	101	69	37	05	166

ちはやふる

第一〇四首

新春!ちはやふる
大プレゼントも
やってます♡
39ページ
ちはやふる
Poem 104
末次由紀
Yuki Suetsugu
DIRECT CONFRONTATION BETWEEN CHIHAYA AND TAICHI!
THEY FIGHT WITH EVERYTHING THEY'VE GOT!
アニメ「ちはやふる2」
2013年1月11日より
日本テレビほかにて
毎週金曜25:53～放送開始!
※放送時間は予告なく変更になる場合がございます。
※地域により放送日時が異なります。

WHAT KIND OF MATCH IS THIS...?
A MATCH BETWEEN TWO HIGHSCHOOLERS, NOT TO MENTION, BOTH OF THEM ARE MEMBERS OF THE SAME SOCIETY...
TO THINK THAT I ACTUALLY EXPECTED IT TO LACK IN TENSION...
THIS IS...
春川台
FUJISAKI

WITH THE SHOWDOWN BETWEEN THOSE TWO...
...THE SAME AS THE CLASS A FINALS OF THAT HIGH SCHOOL CHAMPIONSHIP TOURNAMENT
IT'S OVER-WHELM-INGLY,
GUT-WRETCH-INGLY
SERIOUS.

Akeni-
reba~
.....
IT'S SO HARD TO FIGHT FOR THOSE CARDS!
HE KEEPS SUCCESSFULLY TAKING THE CARDS
FROM THE UPPER ROW WITH AIMED THRUSTS!

IT'S HIS 7TH MATCH TODAY, SO HE MUST BE DEAD TIRED.
HOW IS THAT EVEN POSSI-BLE?
NOT TO MENTION, HE'S USUALLY NO GOOD AT FORGETTING CARDS' POSITIONS FROM HIS PREVIOUS MATCHES...
BUT WHAT'S REALLY IMPORTANT HERE
IS THAT MASHIMA HASN'T MADE A SINGLE MISTAKE YET
THIS OVERLY UNFAMILIAR FORMATION MAKES AYASE ACT CAUTIOUS
I FORGET THE CARDS' OLD POSITIONS AND MEMORIZE
THEIR NEW ONES ONCE AGAIN RIGHT DURING THE MATCH.

Na ni shi yowaba~
BUT...
..EASIER SAID THAN DONE.
THAT'S DEFINITELY
OH ...!
WHILE CHIHAYA-CHAN IS DISTRACTED WORRYING ABOUT THAT UPPER ROW, HE CALMLY "PICKS UP" CARDS ONE BY ONE.
BUT, MATSUGE-KUN..
...BY CHANGING THE ARRANGE-MENT OF YOUR ENTIRE FORMATION...

……
はっ
はっ
...YOU PUT HUGE PRESSURE AND STRAIN NOT ONLY ON YOUR OPPONENT,
THOSE CARDS WERE THE ONES HE NORMALLY HAS TO SACRIFICE
JUST HOW INTENSE HIS FOCUS MUST BE RIGHT NOW...!
BUT HE'S TAKING THEM...
HE'S COUNTERING THE DRAWBACK OF HAVING SUCH EXCEPTIONAL MEMORY
WITH EVEN MORE EXCEPTIONAL CONCENTRATION AND MEMORIZATION ON-THE-SPOT...
BUT ON YOURSELF AS WELL.

WHY ARE YOU GOING THAT FAR...?
MASHIMA-SENPAI...
SO DIFFICULT TO ATTACK THE ENEMY'S FORMATION..
I'M BARELY HOLDING ON.
DIFFI-CULT...
WHY DO YOU KEEP GOING PAST YOUR LIMITS LIKE THAT...?
YOU GOTTA MAKE SURE...
MAKE SURE YOU DON'T LOSE ON YOUR OWN HALF OF THE PLAYING FIELD. .
IT'S HARD TO BREATHE...
BUT IT'S STILL DIFFI-CULT.
MASHIMA-SENPAI...

SEMI-DOUBLE: IN THE CASE WHEN ONE PLAYER TAKES A CARD WHILE AT THE SAME TIME THE OTHER COMMITS A FAULT, ONE CARD IS REMOVED FROM THE FORMER'S FORMATION AND ONE MORE CARD CAN BE SENT OVER TO THE LATTER

HE'S MAKING IT SO DIFFI-CULT...
HE'S SENDING OVER THE LAST 'CHI' CARD WHICH HE KEPT UNTIL NOW AS A DECOY TO MAKE HER AIM FOR IT!
あはれこと
のあきも
いぬめり
H-
HE DELIBERA-TELY ARRANGED A TWIST LIKE THAT !
NOW SHE CAN'T HELP BUT UNINTEN-TIONALLY SHIFT HER FOCUS BACK TO HER OWN FORMA-TION!
THE CARD SHE'S BEEN FOCUSING ON IS NOW IN HER OWN FORMATION!
IT'S ALL PART OF HIS PLAN...!
WE WERE TAUGHT TO PLAY OFFENSIVE KARUTA,
BUT HE MANAGES TO WIN CARDS
WHILE STILL DEFENDING HIS OWN FORMATION....
IT'S HARD TO BREATHE...

HUH?!
YOUR POSTURE!
WATCH
THROW BACK YOUR SHOULDERS!
RAISE YOUR HEAD!
AND KEEP YOUR WHOLE BODY--

?
WELL, YEAH..? WHAT OF IT?
AH!
IT'S YOU, TAICHI!
EH?

giri oki~
Chi~
.....
AH!
JUST NOW,
HIS HAND!
IT WAS A REALLY CLOSE ONE, BUT HE TOOK THE CARD!
HE CAREFULLY BID HIS TIME
AND SWEPT THE CARDS IN THE RIGHT PLACE ALONG WITH THE 'CHI' HE SENT HER EARLIER!

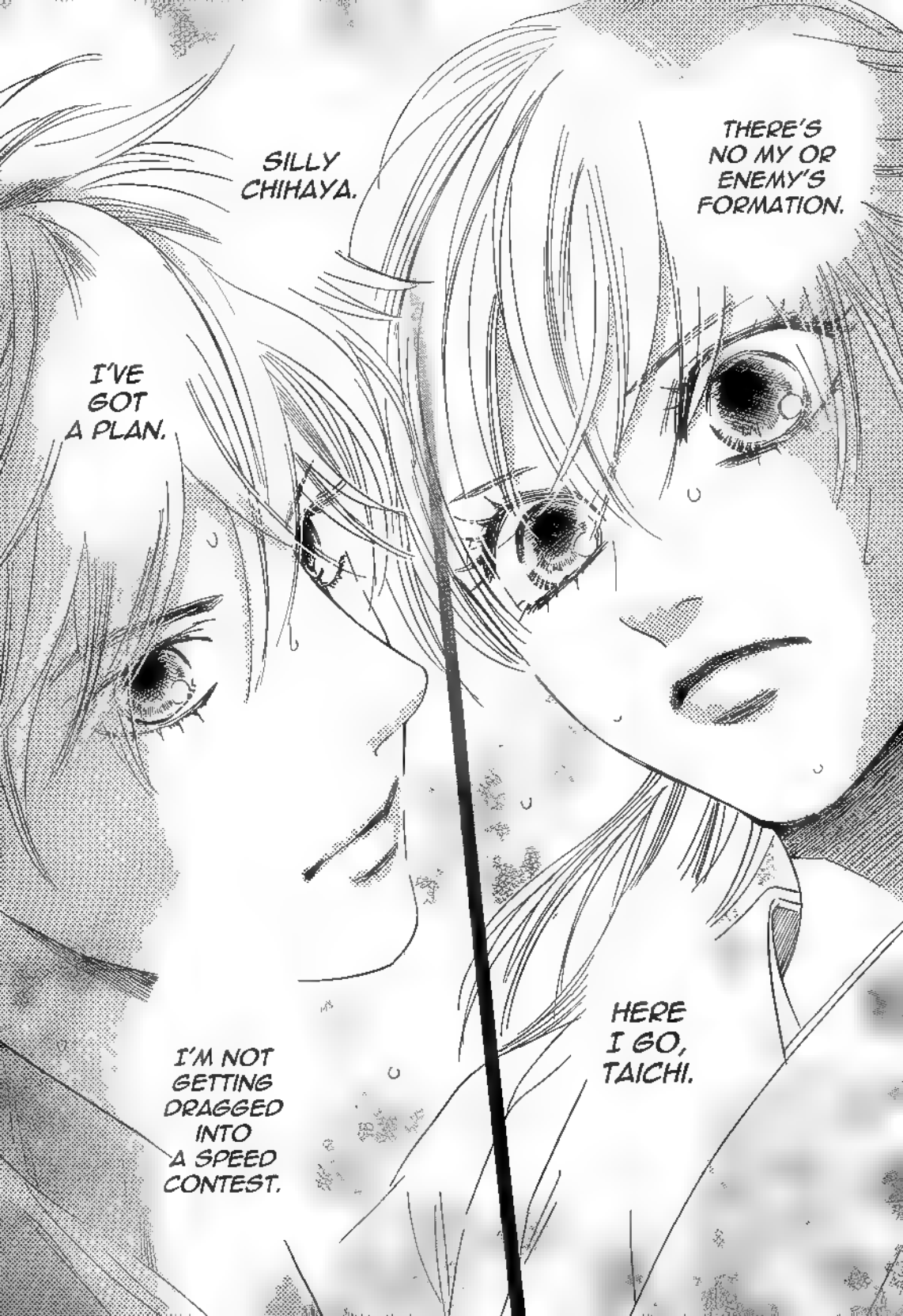
EH?
EH?
AH.
OUR HANDS COLLIDED JUST NOW.
I'M FINE, I'M FINE...
ARE YOU SURE YOU'RE OK?
ホッ
I SEE ...
HE'S BEEN MEMORIZ-ING
MASHIMA KNOWS VERY WELL WHERE AYASE WOULD PLACE THE 'CHIGIRI O' CARD.
ONLY THE POSITIONS OF HIS OWN CARDS EVEN BEFORE HE SENT HER THAT CARD.
ARE YOU OK?

THE KAPUTA HE PLAYS IS THAT OF A STRANGER, BUT..
...IT'S TAICHI.
.....
IT'S TAICHI.
HE SEEMS LIKE A STRANGER...
IT'S TAICHI, AND YET...
BUT HE'S STILL TAICHI.

THE BOY
WHO'S BEEN DOING HIS BEST TOGETHER WITH ME ALL THIS TIME.

MY FORMA-TION

FAST...!
. THE 'HOTO-TOGISU' POEM?!
WAS THAT.
HE'S TAICHI.
THERE'S NOTHING TO FEAR.
BUT... I DON'T WANT TO LOSE.


SILLY CHIHAYA.
THERE'S NO MY OR ENEMY'S FORMATION.
I'VE GOT A PLAN.
I'M NOT GETTING DRAGGED INTO A SPEED CONTEST.
HERE I GO, TAICHI.

22
SEEING HIM...
AYASE-SENPAI IS LOOKING AT MASHIMA-SENPAI...
SHE'S LOOKING AT HIM
EVEN IF IT'S NOT WITH LOVE OR PASSION...

HE GOT ME.
IT WAS A 6-SYLLABLE CARD.
HMPH! WHAT ELSE DID YOU EXPECT?
...MASHIMA-SENPAI WANTED
THOSE EYES TO BE ON HIM.
Asa-
bora-
ke~
Uji no
kawa-
giri~
Taedae
ni~

...OUR MATCH IN THE CLASS D FINALS LAST YEAR?
TSUKUE-KUN...
DO YOU REMEMBER..
WH-WHAT'S WRONG, KANA-CHAN?
THAT I COULD KEEP MY CALM AND PLAY MY KARUTA!!
"AND IT'S PRECISELY BECAUSE YOU WERE MY OPPONENT"
MY PERFORMANCE WAS 120% AT THE TIME
THAT MATCH STILL REMAINS MY BEST GAME.
TILL THIS DAY,
ア-ー

AND FOR PRESIDENT MASHIMA AND CHIHAYA-CHAN
TODAY'S MATCH IS THE GAME...

THANK YOU FOR YOUR HARD WORK
AYASE-SAN IS YOUR SHIFT OVER?
THEN THANK YOU FOR YOUR HARD WORK!
I WILL HAVE TO MAKE
TONIGHT EVERYBODY IS SO LATE
EH?
EH?!
...WHERE BOTH OF THEM ARE AT THEIR STRONGEST, DON'T YOU THINK?

Sender: Chihay
Subject: Final
201X/10/6
I made it to the finals for the 1st time! I'm doing my best in the kimono you bought for me! If you have time, please come and watch me, Mom!
EH?!
...WE'VE GOT THE FINALS BETWEEN TWO HIGH SCHOOLERS...
IN THE LAST CLASS A TOURNAMENT BEFORE THE MEIJIN PRELIMINARIES...
ARATA.
AT FIRST I THOUGHT THEY'VE COME THIS FAR ONLY BECAUSE THEY'RE YOUNG AND ENERGETIC, BUT IT'S CLEAR WE CAN'T MAKE LIGHT OF THEM.
I WONDER WHAT'S GOING TO HAPPEN IN THIS YEAR'S PRELIMINARIES
WHEN DID YOU ENJOY PLAYING KARUTA THE MOST?

WHAT IS IT...
WHAT IS IT I'M FEEL-ING...
CHIHAYA -CHAN WHO "TAKES" CARDS.
AND MATSUGE-KUN WHO "PICKS UP" THEM...
WHICH ONE WILL PREVAIL IN THE END?

WHICH ONE?
HOW COME...
HOW COULD I LOSE...?
WHY...
WHY...

...I'M NOT THE ONE WHO'S FIGHTING CHIHAYA RIGHT NOW.
TBC in the next issue

BLOOM

ラブ

2013 1

特別定価¥290

スペシャルふろく今年もやります!

「ちはやふる」手帳

オトナ 64ページ

コミックス1巻発売中!
「かみのすまうところ。」
イラ

発売中

[illegal]子

[illegal]陽子

桂野亜希

[illegal]宮和

[illegal]カチ

[illegal]宮[illegal]

2号連続登場!!

「家族前夜」前編

一人から家族へと移り変わる恋物語

担当イチオシ読み切りシリーズ

丘上あい

表紙&巻頭カラー

TVアニメ「ちはやふる2」
2013年1月11日(金)より日本テレビ他にてスタート!

ちはやふる

最新10巻絶賛発売中!!

「かるた入門編」「オフィシャルファンブック」
「小説ちはやふる中学生編」2巻も大好評発売中♪

末次由紀

©末次由紀/ちはやふる。ラッピングトレイン(京阪電車石山坂本線)にて

CHIHAYA-CHAN AND MATSUGE-KUN...
THE CLASS A FINALS BETWEEN THE TWO!
ちはやふる
Poem 105
末次由紀
WHICH ONE WILL ACHIEVE THE RESULT?

BUT FOR MENTORS AS WELL AS THEIR PUPILS...
...THAT APPROACH FEELS BITTER.
SOME PEOPLE THINK
...THE ACT OF INVESTING EFFORDS, TRYING YOUR BEST IS MORE PRECIOUS THAN THE RESULT.
RESULT...
2
WORDS LIKE THAT BLOW PAST AND DIE OUT LIKE A WIND.
"I DID MY BEST", "THE FIGHT WAS CLOSE"...
THE STONE YOU CAN REACH BY DOING YOUR BEST.
ONLY THE RESULT IS A STONE.

AND THEN...
TO THINK THAT THERE ARE YOUNG PLAYERS LIKE THESE TWO IN THE SHIRANAMI SOCIETY
I HEARD BOTH OF THEM ARE THE HIGH SCHOOL TEAM NATIONALS WINNERS
THAT'S PRETTY BIG, ISN'T IT?
I HAD NO IDEA...
AYASE CHIHAYA AND MASHIMA TAICHI, WAS IT?
NEITHER OF THEM HAS TOURNAMENT WINS YET?
I WONDER IF THEY'RE GOING TO PARTICIPATE IN THE MEIJIN AND QUEEN QUALIFIER?
I BET THEY WILL.
WHICH ONE OF THEM IS GOING TO BE THE FIRST TO HAVE A TOURNAMENT WIN?
THE WINNER OF THE YOSHINO SOCIETY TOURNAMENT WILL GAIN A BOOST.
3
AND THEN...
THE RESULTS ...
...MULTIPLY.

カタ
はー
4
STRONG...
はー

...TAILWIND.

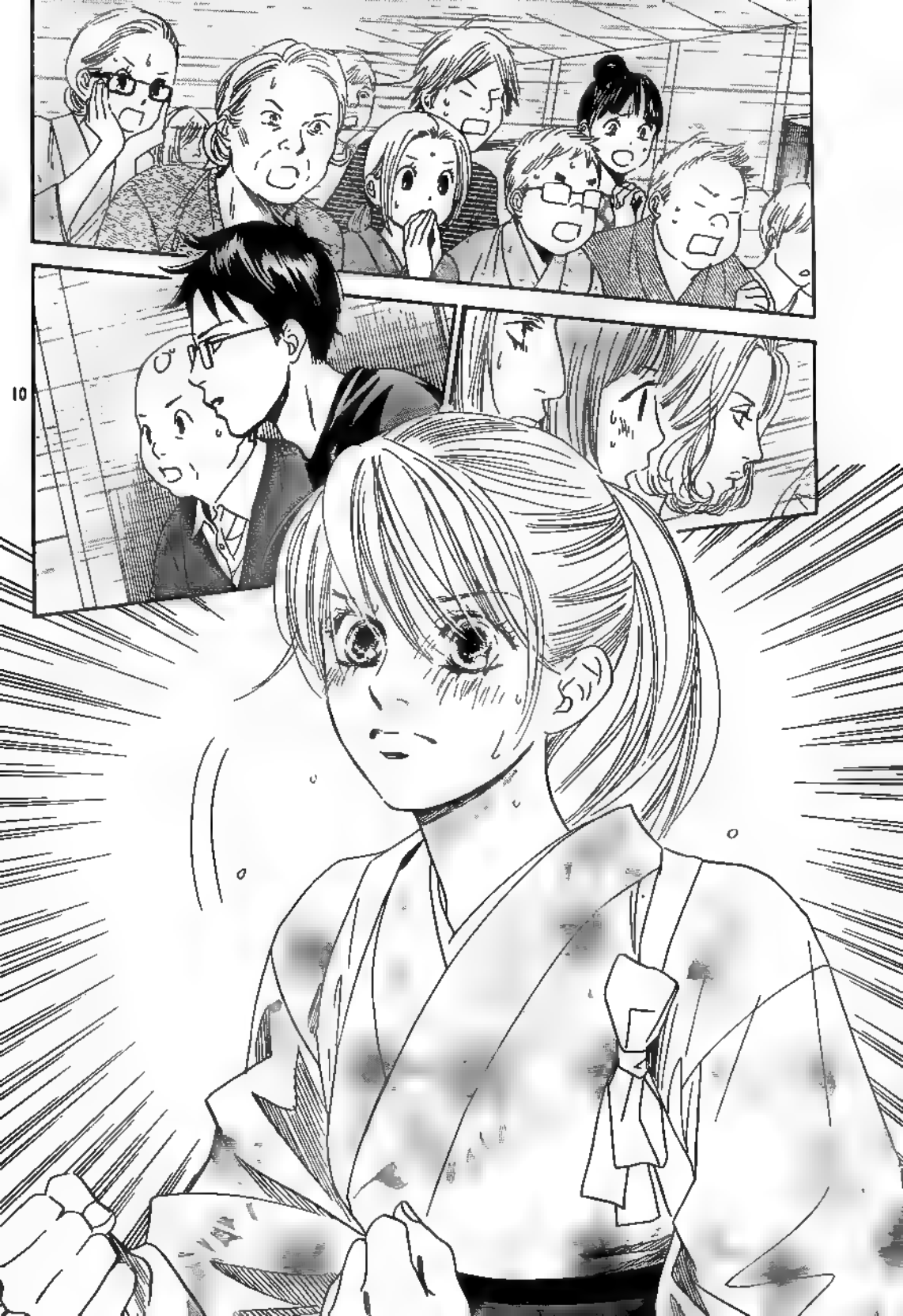
T'S LIKE A TEAM OMPETITION DON'T YOU AGREE?

TSUBOGUCHI FORFEITS
IT SURE IS NICE TO HAVE SENPAIS
JUST YOU WATCH!
SO THAT ONE OF MY COMRADES COULD WIN AGAINST HIM LATER ON
TASUKI!
HARADA-SENSEI IS DRAINING MY OPPONENT'S STRENGHT
IT'S AS IF IT SUPPORTS YOU.
THIS IS YOUR TIME TO SHOW THEM ALL THAT SKILL OF YOURS
YOU WERE GOING TO WIN
ALL OF YOUR MATCHES TODAY IN THAT KIMONO, WEREN'T YOU?

EVERY-
BODY'S
SUPPORT...

...PUSHED ME
FORWARD,
LETTING
ME COME
THIS FAR.

THANK YOU FOR THE GAME!



THE WINNER OF THE YOSHINO SOCIETY TOURNAMENT IN CLASS A IS...
...AYASE CHIHAYA-SAN,
A PLAYER OF THE SHIRANAMI SOCIETY.

SHE'S A 2 YEAR HIGH SCHOOL STUDENT? THAT MAKES HER THE SAME AGE AS THE REIGNING QUEEN!
LOOK, LOOK, SHE'S A REAL BEAUTY, TOO!
SHE TOOK DOWN THE VICE-MEIJIN TAKEMURA AND THE FORMER QUEEN INOKUMA ON HER WAY TO THE FINALS.
TO THINK THAT THERE WAS A PLAYER LIKE HER!
SHE'S JUST BECOME THE EASTERN QUEEN QUALIFIER'S FAVORITE!
OH, SHE MUST BE QUITE CAPABLE, THEN.
SHE'S HARADA-SAN'S PRIZED PUPIL.
バタ-ン
AH!
CHIHAYA-CHAN!
ザワ
ザワ
ザワ。

ザワ
ザワ
ザワ
ザワ
ザワ

OH, YOU'RE EMBARRASSING ME.
THE SHIRANAMI SOCIETY DID SIMPLY AMAZING THIS TIME!
WE HOPE TO DO JUST AS GREAT IN THE MEIJIN AND QUEEN QUALIFIER.
AND YOU REALLY DID MANAGE TO RACK A MOUNTAIN OF POINTS!
OH, AND SHE'S SUCH A BEAUTY, TOO!
I'M SO EXCITED AT THE PROSPECT OF HER PLAYING AGAINST THE QUEEN WAKAMIYA IN THE TITLE MATCH!
AH, YES! IT WILL LOOK SO PRETTY BROADCASTED ON TV!
THANKS GOODNESS!
PEOPLE WHO DON'T KNOW CHIHAYA SEE HER AS A CLASSICAL BEAUTY

I WONDER WHO ELSE WILL TAKE PART IN THE QUALIFIER IN TWO WEEKS?
THE STRONG CONTENDERS ARE OBVIOUSLY YAMAMOTO YUMI-SAN AND UCHIBE-SAN FROM GUNMA.
OH, AND I EXPECT TO SEE INOKUMA-SAN, TOO.
AND THEN THERE'S THAT ONE GIRL FROM SAITAMA.
DON'T FORGET AYASE-SAN WHO WON TODAY IF SHE KEEPS HER VISOR, SHE'S DEFINITELY A CONTENDER.
RIGHT. AND I ACTUALLY WANT HER TO WIN, YOU KNOW!
.....
BECAUSE SHE WAS TOO FIRED UP AND ENDED UP COMPLETELY EXHAUSED
BUT FOR THE MEMBERS OF OUR KARUTA CLUB SHE LOOKS LIKE THIS
CHI-HAYA-CHAN
WHAT HAVE YOU DECIDED ABOUT THE FIELD TRIP ?
THE WIND ...
...IS GROW-ING STRON-GER.
THE WIND OF EXPEC-TATIONS.

AYASE-SAN,
IF YOU WOULD RATHER PARTICIPATE IN THE QUEEN QUALIFIER,
WE COULD DISCUSS IT AND FIND A WAY.
IN THE CASES INVOLVING IMPORTANT CHAMPION-SHIP MATCHES,
THE PERMISSION OF ABSENCE CAN BE GRANTED.
AND I KNOW THAT THE QUEEN TOURNAMENT IS THE MOST IMPORTANT COMPETITION FOR YOU, ISN'T IT?
17
LET'S THINK TOGETHER AND FIND A WAY FOR YOU TO TAKE PART IN IT.
I WILL HELP YOU.
CHIHAYA!

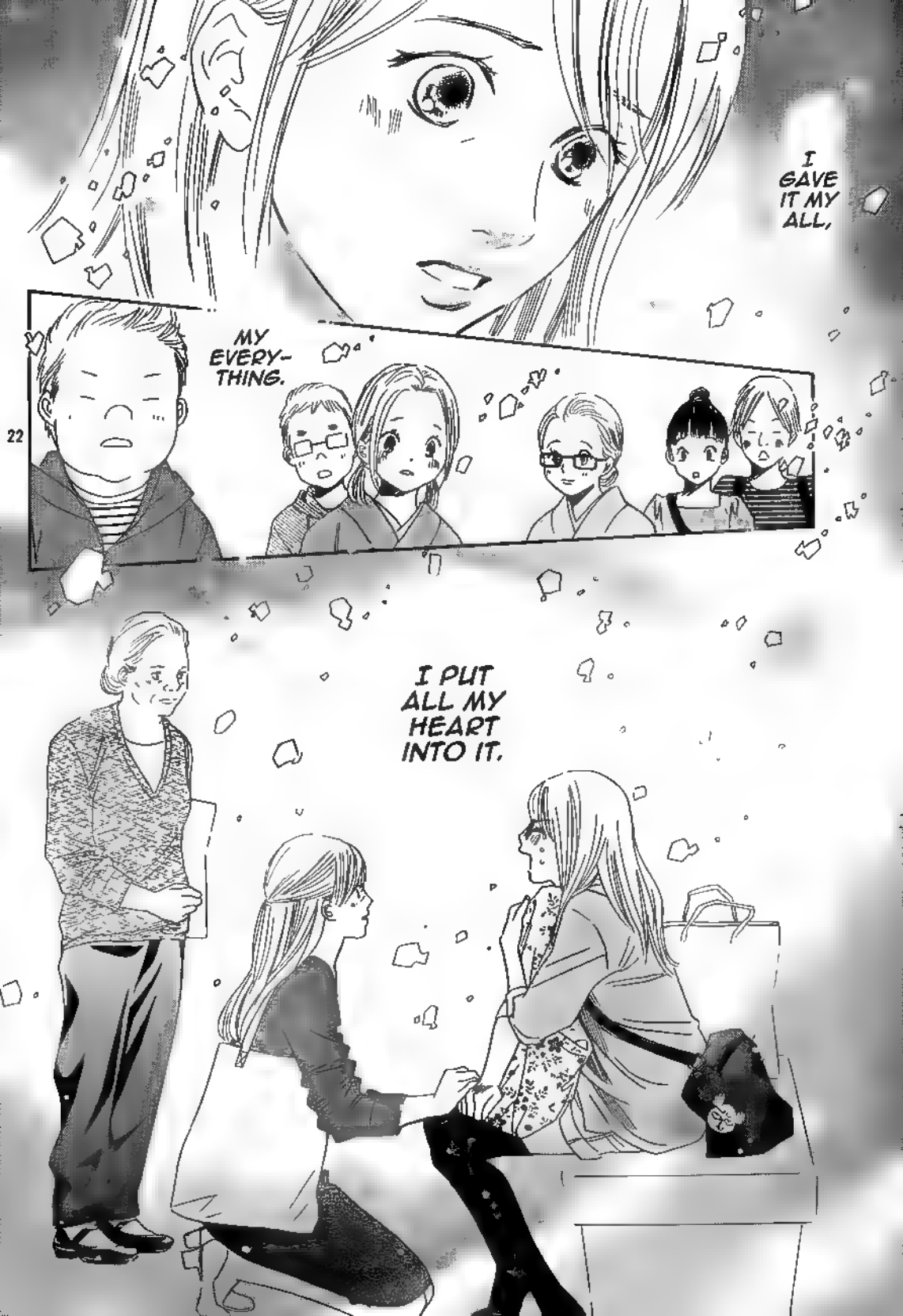
CHIHAYA!
IIIA IIIA
SORRY, I CAME HERE SO LATE!
HUH?
I REALLY CAME TOO LATE FOR EVERYTHING?!
YOU'VE ALREADY TAKEN OFF YOUR HAKAMA?!
AND HERE I BOUGHT A CAMERA SPECIALLY FOR THIS OCCASION EVEN THOUGH I WAS IN A HURRY!
instant camera

AH!
BUT I COULD TAKE PICTURES WITH MY PHONE, COULDN'T I?!
OH, BUT THE SHUTTER IN MY PHONE IS SO SLOW TO RELEASE ...
YOU ASKED TO COME URGENTLY, SO I RUSHED TO YOU AS FAST AS I COULD BUT WAS STILL LATE.
SO, HOW DID YOU DO IN THE COMPE-TITION?
DID YOU GIVE IT YOUR ALL?
DID YOU HAVE FUN?

19
M-
MOM...
I...
W-
...WANT TO GO TO THE SCHOOL FIELD TRIP!

SO I NEED TO GO TO THE FIELD TRIP~~!
...WANT TO BECOME A HIGH SCHOOL TEACHER, TOO~~~!
HUH?
EH?
I DON'T SEE WHY NOT GO, THEN.
I...
BUT I ALSO WANT TO BECOME THE QUEEN~~~!
LIKE MIYAUCHI-SENSEI AND SAKURA-ZAWA-SENSEI,
AND AT THE SAME TIME I WANT TO BE
A TEACHER AND AN ADVISOR ~~~~~!

B-
BUT...
TODAY,
IN THIS HAKAMA, I...
21
I WANTED TO WIN ~~~! AND
I ACTUALLY WON THE TOURNA-MENT FOR THE FIRST TIME~~!
ME AND TAICHI DID OUR BEST ~~~~!

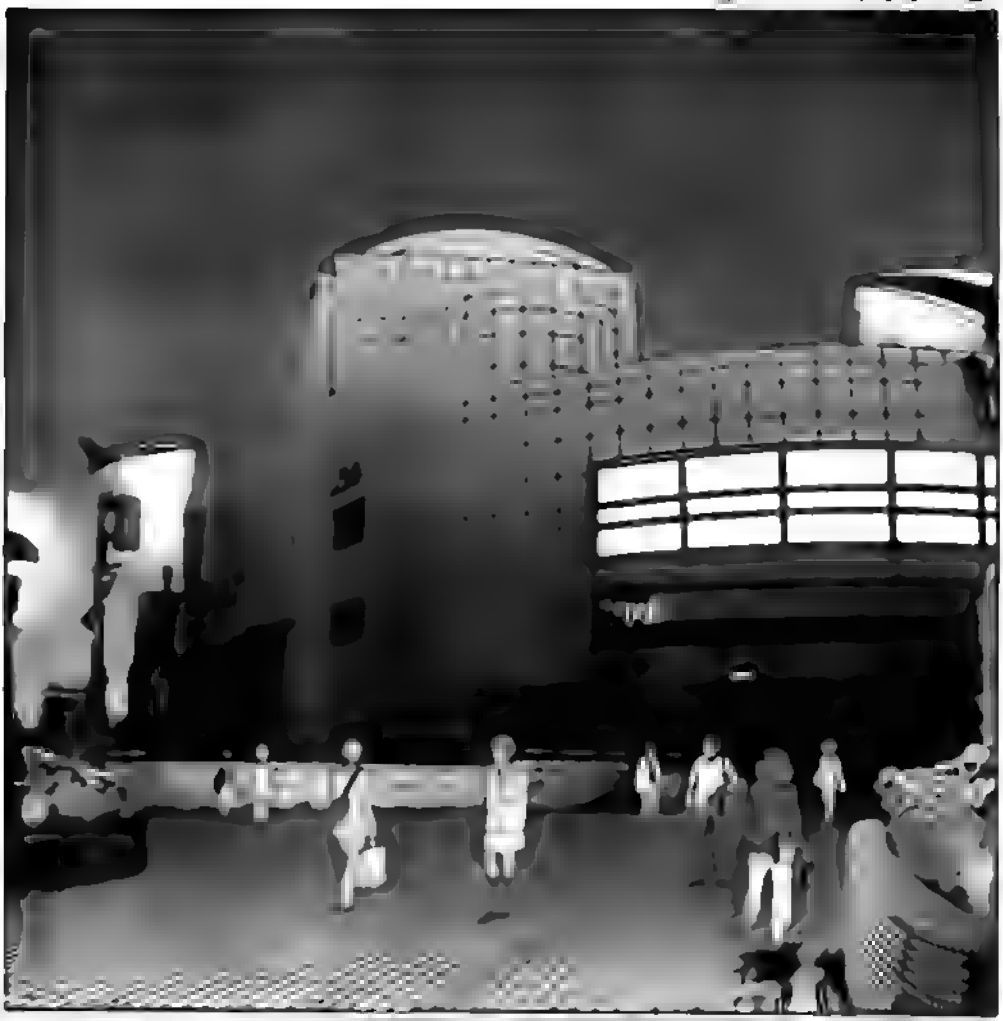

I GAVE IT MY ALL,
MY EVERY-THING.
I PUT ALL MY HEART INTO IT.

AND I HAD FUN.
TAICHI.
EH?
OH.
IS SOMETHING WRONG?
NO.
I'M JUST TIRED..

YEAH, I GUESS.
--WHY...
CHIHAYA HAS BECOME STRONG.
.....
.....
...I'M NOT THE ONE FIGHTING CHIHAYA RIGHT NOW?--
TAICHI.
YOU MIGHT LAUGH AT ME WHEN YOU HEAR WHAT I'M ABOUT TO SAY, BUT...
SOMEHOW,
I ALWAYS THOUGHT...

...THAT CHIHAYA
BELONGED TO YOU.
BECAUSE EVER SINCE WE WERE KIDS,
YOU WERE THE ONE ALWAYS BY HER SIDE.

BELONGS TO THE BOTH OF US
.....
TO ME, CHIHA-YA.
TO ME
WHAT ARE YOU EVEN SAYING,
STUDIO?
ARE NEAR HER
BOTH ME AND ARATA
THERE'S NO DIFFERENCE BETWEEN THE TWO OF US
CHIHAYA
DOESN'T BELONG TO ANYONE.



CHI-CHAN,
IS IT REALLY OK WITH YOU NOT TO BE TAKING PART IN THE QUEEN TOURNAMENT ?
DON'T YOU FEEL LIKE YOU'RE MISSING OUT?
I WANT TO MAKE A LOT OF GREAT MEMORIES WITH YOU, MICHIRU-CHAN!
AND THIS YEAR,
EH?
BUT NEXT YEAR WE HAVE COLLEGE ENTRANCE EXAMS..
I'LL DO MY BEST THEN!
THE QUEEN QUALIFIER WILL BE HELD NEXT YEAR, TOO!
TRAIN

ワイ ワイ ワイ
YEAR 2 CLASS 9
BUT ANYWAY, TODAY WE ABSOLUTELY NEED TO VISIT KYOMIZU TEMPLE!
AND TOMORROW, AFTER THE OBLIGATORY VISIT TO THE GOLDEN PAVILION, WE'LL GO TO SHIGUREDEN ONCE WE'RE ALLOWED TIME TO EXPLORE ON OUR OWN
GUYS, YOU'RE GIVING ME TOO MUCH CREDIT WAY BEFORE OUR FREE ACTIVITY TIME EVEN STARTED!
HARIKAWA'S OUR CLASS' HELMSMAN!
YEAR 2, CLASS 5
IN ORDER TO EXPERIENCE THE FULL SENSE OF PRESENCE IN KYOTO, SHE FELT OBLIGED TO READ THROUGH WAY TOO MANY GUIDES TO ITS DRAPER STORES, MUSEUMS, TEMPLES AND SHRINES..
Z Z Z Z Z
SHE SAID SHE DIDN'T SLEEP YESTERDAY.
WHAT HAPPENED TO OOE-SAN?
YEAR 2, CLASS 1
.....
WHAT DID YOU BRING WITH YOU?
GYAHAHA
.....
EH?
YOU EVEN BROUGHT PORNO MAGS WITH YOU, HUH?
OH, GIMME THAT

AYASE.
AYASE!
OH, IT'S YOU, TSUKUE -KUN!
THE CLASS 1 CAR IS QUITE A FAR WAYS OFF FROM OURS! NICE OF YOU TO COME DESPITE THAT!
AYASE
WANT SOME CANDY?
EH?
YOU AWARE
THAT MASHIMA IS SKIPPING THE TRIP?
HE CALLED THE SENSEI AND SAID HE HAD A FEVER.
EH?!
TAICHI CAUGHT A COLD?!
HOW COULD HE BE SO CARELESS WHEN HE KNEW WE HAD THE FIELD TRIP COMING?!
NO, I'M PRETTY SURE IT'S NOT--
I REALLY DON'T THINK FEVER IS THE REASON...
I...
IS HIS FEVER THAT BAD?!
I'LL TRY CALLING HIM...
NO, WAIT, AYASE.
EH?

EH...?
EH...?!
DON'T TELL ME...
TAICHI ACTUALLY ...?!
TBC in the next issue

新春特別ふろく
『ちはやふるブックカバー』
with 動物キャラしおり!
ふくふくふにゃーん
こなみかなた
アニメ『ちはやふる2』
日本テレビほかにて1月11日(金)スタート!!
放送直前スペシャル記事付き。
ちはやふる
末次由紀
新連載
おんなのいえ
4号連続企画
「おんなのいえ」
「ひぼわり!!」
「生徒諸君!」
「明治緋色綺譚」
「家族前夜」
「かみのすまうところ。」
「放課後カルテ」
「ダンスロスの娘」
大和和紀
愛本みずほ
庄司陽子
リカチ
入江喜和
丘上あい
有永イチ
深見じゅん

ちはやふる

第一〇六首

Translated by: Redfyredrew
Typeset by: Revengeyyo
T/N: Just replace this chapter once TBX completed version comes out ^_^

ちはやふる

末次由紀

アニメ
ちはやふる2
毎週金曜 日本テレビ他にて
25:53～放送中

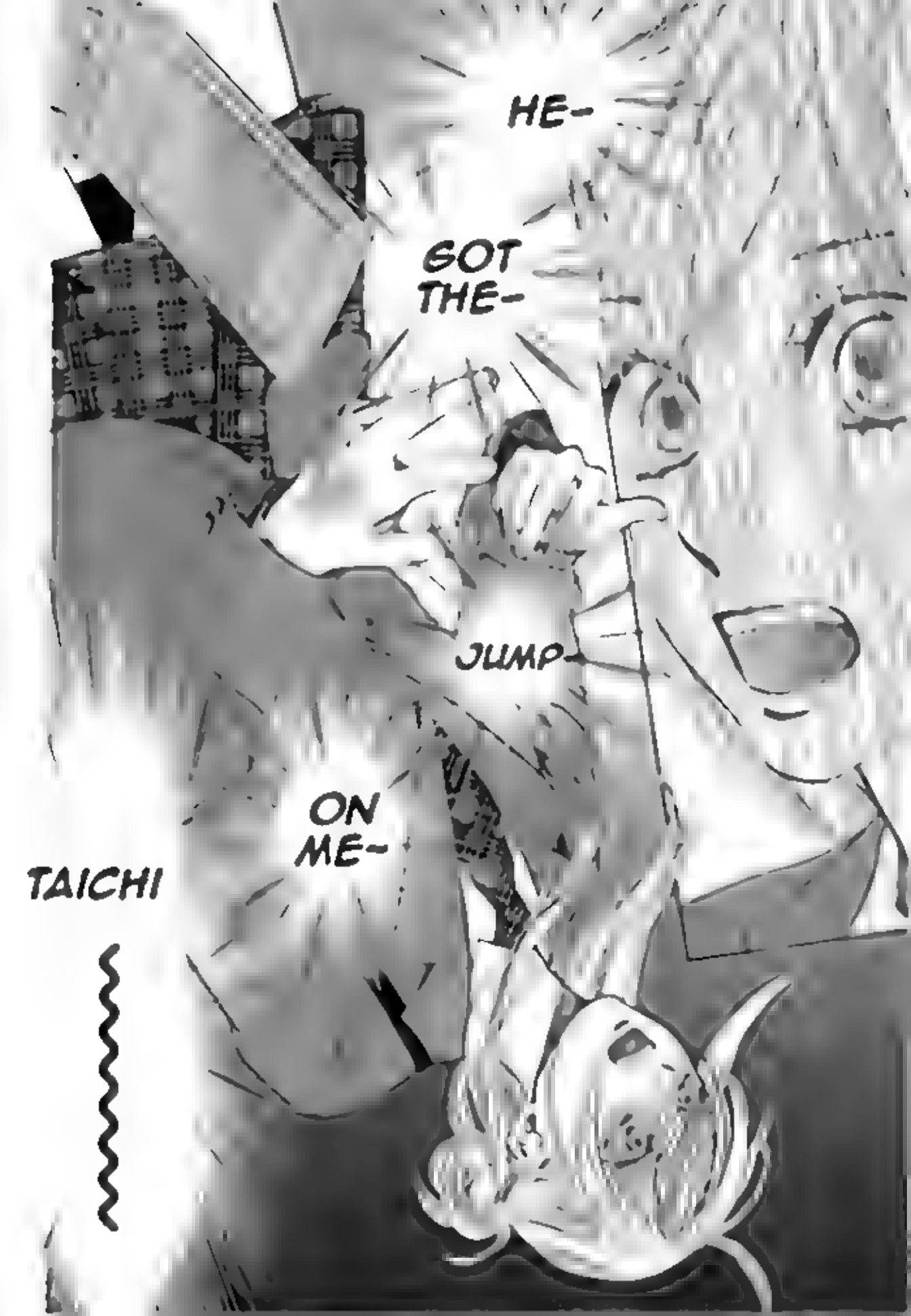
KYOTO STATION
KYOTO STREET
KIYO MIZU TEMPLE

FALL COLORS ARE GOR-GEOUS!
TAICHI
TAICHI ACTUALLY SKIPPED THE SCHOOL FIELD TRIP.

YOU'RE SO NOISY.
WHAT IS IT, CHIHAYA?

!! YOU REALLY HAVE A FEVER !?
YEAH. IT GOT UP TO 39 DEG-REES
SERIOUSLY~?
I'VE BEEN TO KYOTO TONS OF TIMES BEFORE, SO IT'S NOT A BIG DEAL.
RESTING, OBVI-OUSLY.
I HAD A FEVER
39 DEG-REES!! THAT'S BAD!
WHAT THE HECK HAVE YOU BEEN DOOO-ING!?
YOU FINALLY PICKED UP,
TA-ICHI!!!!! !! _ _!!

SATISFIED? I GOTTA GO.
YOU'RE LIKE A CELEBRITY..
TAKE CARE
OKAY
beep
I WONDER IF HE'S GONNA BE OKAY...
39 DEGREES, HUH...
WOW ...
MASHIMA'S NAME IS ON THE REGISTRY FOR TOMORROW'S EAST QUALIFIER ...
I JUST CONFIRMED WITH THE SUIHOKU SOCIETY'S ASSISTANT MANAGER,
AND HIS NAME'S ON THE REGISTRY ...
EH?
AYASE ...
YOU MIGHT BE AN IDIOT.
YOU ACTUALLY BOUGHT THAT...


HE-
GOT THE-
JUMP-
ON ME-
TAICHI

(協力)全日本かるた協会、大石天狗堂、返辻神宮

Sumireee!

SFX: WHUMP

Sllligh

GEH!

ぎゅう ぎゅう

Ohhh,

I bet it's 'cause Eyelashes-senpai is on the field triiip.

.....

You were all fired up the other day, but today all the wind's outta your sails.

What's the matter, Sumireee?

SFX: GYAHAHAHA!

pant

pant

Tsuka-BAKA?!

ALL FOUR OF YOU TSUKUBAKA BROTHERS CAN JUST SHUT UP!

EVEN ME?!

SFX: clunk

IT'S TRUE, I WAS FIRED UP.

Even Hanano-san.

但是我不想在意上的努力

BUT THAT'S ONLY BECAUSE I THOUGHT IT WAS A WAY TO GET CLOSE TO MASHIMA-SENPAI

I THINK I'LL ALWAYS BE INVISIBLE TO HIM...
I COULD NEVER PLAY AT THAT LEVEL, SO...
BUT...
I COULD NEVER...
.....
ALL I WANT
IS TO GET LOVEY-DOVEY WITH MASHIMA-SENPAI...
OH!
No use!
No use!
I'm gonna get all fired up.
Cheer up, Sumi-rose!

SFX: glare
H-he's here.
The most fired up of all...!!
Where's Tsubo-guchi kun?
HE SAID HE WASN'T COMING TODAY.
HE'S AT HIS HIGH SCHOOL, FINE-TUNING HIS TECH-NIQUE FOR TOMORROW'S EAST QUALI...
Fine-tuning. He'd be doing that with me. He's FLED!
.....
I KNOW HOW TSUBO-GUCHI SAN FEELS.
I'D BE TOTALLY OVER-WHELMED BY HARADA-SENSEI'S PACE
TSU-KUDA KUN!
You'll do.
How 'bout you play me in a real match?
cough
BUT I'M STILL IN C-CLASS~
A C-Class if fated to become an A-Class.
YOU'LL BE FINE!
SFX: clatter
10
76

HUH?
HUH!?
I WASN'T FEELING WELL THIS MORNING, SO I STAYED HOME TO REST.
I'M BETTER NOW, THOUGH.
WHA~~~~!!
MASHI-MA SENPAI?
WHAT ABOUT... YOUR CLASS TRIP!?
SFX: WHAAAAAAAI?

I CAME TO PRACTICE.
WHAT!?
PRAC-TICE!?
WHA~AT!?

YEAH.
I CAN STAY FOR THREE MATCHES
whump
ボフン
好
YOU'LL PLAY ME FOR AS LONG AS YOU CAN,
EYE-LASHES KUN.

GOOD LUCK IN THE MATCH.

WHAT!?
PRESI-DENT MASHI-MA...
SKIPPED OUT ON THE CLASS TRIP SO HE COULD ENTER THE EAST QUALIFIER?!
西陣織の世界
ガヤガヤ
.....
SHH!
KANA CHAN ..!

THE CLASS TRIP IS THE BIGGEST EVENT IN YOUR HIGH SCHOOL LIFE.
I THOUGHT FOR SURE THE PRESIDENT WOULD TAKE ADVANTAGE OF THIS CHANCE TO SET THE MOOD WITH CHIHAYA CHAN...
The gang's been thrown into the depths of despair
IT WOULD MAKE SENSE IF CHIHAYA CHAN HAD SKIPPED OUT.
BUT I CAN'T BELIEVE PRESIDENT MASHIMA WOULD...!
こんな風な
Like this

I...
HUH?
I WANT TO GO HOME, TOO
16
CHI-CHIMA-YA CHAN!
I WITHDREW FROM THE TOURNA-MENT AND TAICHI'S PLAYING !?
WHY?
WHY AM I IN KYOTO WHILE TAICHI'S IN TOKYO?
NEVER ONCE HEARD TAICHI SAY HE WANTED TO BECOME THE MEIJIN!
WHY?
I...

I JUST DON'T GET IT!
17
AYASE,
I THINK I DO UNDER-STAND, A LITTLE.
.....
TAICHI AND I ARE IN THE SAME CLASS, SO...
HE'S PLAN-NING TO GO TO MED SCHOOL, SO...
I UNDER-STAND THAT TIME IS A HUGE FACTOR FOR HIM.
„THIS TIME' NEXT YEAR, HE'LL HAVE TO QUIT HIS CLUB ACTIVITIES.
AND IF HE GOES TO MED SCHOOL, HE'LL HAVE TO QUIT PLAYING KARUTA
SO WHEN YOU TAKE A MINUTE TO THINK ABOUT IT,
HE HAS TO DO THIS NOW

IS
RIGHT
NOW
HEY
CHI
CHAN

SHINOBU-CHAN LIVES HERE
I WON-DER WHERE, EXACT-LY...?
スノーれとら焼き
FITS WITH MY IMAGE OF KYOTO
WOW. EVEN THE MOON ...
Sigh
click
201X/10/20 19 58
Watuya Area - Call
click
click

SFX: smack
SFX: bang
20
AND TOMORROW'S THE WEST QUALIFIER, TOO.
HE'S LIKE THAT ALL THE TIME THESE DAYS.
ARATA-NII-CHAN'S OFF HIS GAME, HUH?
SFX: pant, pant

YOU'VE BEEN OFF EVER SINCE THE YOSHINO SOCIETY TOURNA-MENT
YOU CAN'T CONCEN-TRATE
WHAT'S WRONG, ARATA?
YOUR SWING IS WIDE
IF YOU LEAVE THAT MUCH SPACE BETWEEN YOUR HAND AND THE FLOOR, EVEN DAISUKE'S GONNA BE ABLE TO GET UNDER IT
THANKS FOR THE GAME
THANKS FOR THE GAME
.....
IT ALL COMES FROM NOT BEING ABLE TO PICTURE YOURSELF WINNING
WHAT AM I DOING?
THE QUALIFIERS ARE TOMORROW BUT...
NEW LINE

CHIHAYA DOESN'T BELONG TO EITHER OF US.
WHAT MADE YOU SAY THAT?
WHAT MADE YOU THINK THAT?
BOTH CHIHAYA AND TAICHI ARE YOUR FRIENDS.
"HOW COME I'M NOT THE ONE PLAYING AGAINST CHIHAYA?"

I ALWAYS TREASURED THOSE TIMES WITH THEM SO
EVEN WHEN GRANDMA DIED
23
WHY DO I FEEL SO
IRRI-TATED?

CHIHAYA SAID SHE AND THE OTHERS ARE OFF ON THEIR CLASS TRIP.
ramu
AND I'M OFF TO THE WEST QUALIFIER IN THE MORNING...
SO MUCH TO THINK ABOUT
I'VE GOTTA GIVE IT MY ALL TO-MORROW
KEEP YOUR EYE ON..
THE MEIJIN TITLE
"IT ALL COMES FROM NOT BEING ABLE TO PICTURE YOURSELF WINNING."
YUU.
SFX: krrack

WHAT'RE YOU DOING OUT HERE? YOU COULD'VE WAITED INSIDE
YOUR PARENTS ARE OUT WITH YOUR AUNT AND UNCLE.
SERIOUSLY, YOUR FAMILY NEVER CHANGES.
EVEN THOUGH THEIR SON'S GOT A MAJOR MATCH TOMORROW,
OUR RELATIVES CAME BY, SO WE'RE OFF TO KOCHI
IT'S CHEAPER THAN COOKING
OH, YEAH.
THAT'S TYPICAL.
THEY DIDN'T MAKE KATSU-DON OR KATSU CURRY OR ANYTHING.
SO HERE. PROVISIONS FROM MY MOM.
THANKS
.....
They're really close neighbors.
T/N: "Katsu" means both "pork cutlet" and "to win," so it's good luck to eat it before a big game!
WHAT DO YOU HAVE TO BE SO GLOOMY ABOUT?
HEY
AAAND IF YOU WIN,
YOU'VE BEEN WAITING A WHOLE YEAR FOR THE QUALIFIER, RIGHT?
THE KIDS AT OUR HIGH SCHOOL WILL WANT TO JOIN YOUR KARUTA CLUB, RIGHT?
I'LL EVEN JOIN JUST TO HELP YOU OUT.

HEY! DUDE!
YOU UNDERSTAND BETTER THAN ANYONE, RIGHT?
I DON'T NEED
SOME MEASLY REWARD LIKE THAT
.....
I..
REWARDS DON'T MATTER TO ME.
I PROMISED MY GRANDPA I'D BECOME THE MEIJIN.
I'M FOLLOWING MY DREAM!

OH WELL GOOD LUCK TOMOR-ROW.
GUESS YOU HAD TO SHOUT IT TO FINALLY FIGURE IT OUT FOR YOUR-SELF
"YOU UNDERSTAND BETTER THAN ANYONE, RIGHT?"
GRAND PA.
I DON'T EVEN HAVE AN AUNT
WHAT WAS THAT ALL ABOUT?
27

KATSU CURRY AND KATSU-DON.
AND SHE EVEN MIXED THEM TOGETHER ...
FOR A YEAR...
OR RATHER, FOR A LOT LONGER THAN THAT...
WE'VE WORKED HARD FOR THIS.

THE DAY WE PURSUE OUR DREAMS ...
IN THE WEST
AND THE EAST..

THIS EXTRA-ORDINARY DAY BEGINS.

ding-dong
ding-dong
SHINO-BUUU!
SHINOBU, CAN YOU GET THAT FOR ME?
SHINO..
SFX: tap tap tap
COOO-MING
SFX: *spit take*
THEY'RE NORMAL CLOTHES COOO-MING. IT'S FINE.
WA... WAIT! SHI-NOBU!
THEN I CAN GET THE DOOR.
I.. IF YOU'RE STILL IN YOUR PA-JAMAS,
SFX: poke
Snowmaru Dorayaki (Red Bean Cakes)
雪丸銅鑼焼
31

雪花
丸銅鑼焼
鈷
次号につづく

第一〇七首

Translated by: Itsthedee
Typeset by: Ravenanne

T/N: Just replace this chapter once TDX scanlated version comes out. ^_^

ちはやふる

第一〇七首 末次由紀

あふれる思いをまっすぐぶつけよう!!

秋——東と西で名人・クイーン戦予選開催!!
修学旅行に行かず予選に出場している太一かたや千早は…!?

「ちはやふる2」
日本テレビにて毎週金曜
25:53～好評放送中!!
BSテレビにて毎週月曜
26:28～好評放送中!!
放送時間は変わることも
ございますので
詳しくはHPをご確認ください

Kinkaku-ji
The Temple of the Golden Pavilion.
Built by Ashikaga Yoshimitsu, the reliquary hall used to house relics of the Buddha - known as a shariden - is particularly famous,
and is registered as a World Heritage Site
It's official name is "Rokuon-ji" The Deer Garden Temple.
ボロ
CHI-CHAN?
CHI-CHAN LET'S TAKE A PICT
"I'M GONNA GO BLIND."
"GOLD"
"PURE GOLD"
"IT'S GOLD"
"IT'S GOLD"
"EVERY-THING HERE IS GOLD"
"IT FEELS LIKE A SLICE OF THE PURE LAND."
Gold.

CHI-CHA
WE ONLY CAME UP WITH THE ONE ANSWER
CHI CHA?
GOING AFTER THE MEIJIN TITLE!

EXCUSE US
EXCUSE US
SENSEI! PLEASE STOP MAKING YOUR PRACTICE SWINGS SO INTENSE!
YOU EVEN SWUNG YOUR CLASS TOY YOU'RE SERIOUS ABOUT
EYE ASHE-KUN
I NEVER SEEN HER
YOU'RE ACCIDENTALLY MAILING CABS
...GOING AFTER THE MEIJIN TITLE!
MADACHI SENSEI! WE'RE AGUN THIS YEAR
EVEN AT 57 HE'S FULL OF ENERGY
HE'S CRAZY
LIKE ME.
JUST..

SFX: throb
ズキン
SFX: throb
ズキン
The Meijin/ Queen Match East Qualifier Venue!
The Ootsuka Karuta Assembly Hall
"...at that Meijin title!"
AWWWW, THIS IS EMBAR-RASSING, MAYU-TAN.
WHILE IT IS TRUE THAT YOU RARELY SEE A METEORIC RISE LIKE MINE THESE DAYS...
IT'S A LITTLE SOON FOR ME TO BE THE MEIJIN, Y' KNOOOW.
THAT'S NOT TRUE, AK'KUN!
嵐
(SFX) quiver quiver quiver

for the East Qualifier so I'd be caught up with Mashima!
Dammit! I was supposed to be in Class A in time
SFX : EEEEEE!
I'm so much better than him!
At the Yoshino Society Tournament, the match was decided by a fault in the first half.
I'm so much better than him!
The match was decided by a fault in the first half.
瑞沢
I'M SIGNED UP FOR THE TOURNAMENT, BUT PLEASE TAKE MY NAME OFF THE ROSTER.
UM, EXCUSE ME.

SFX: WHAAAAAT!
Canta
"THE ONE WHO LOSES FIRST WILL HAVE TO PULL OUT OF THE MEIJIN QUALIFIERS 2 WEEKS FROM NOW."
えええ
You're withdrawing!? Are you KIDDING ME!?
WHAT!? Sudo-san, what're you talking about?!
YOU HEARD ME.
WE CAN'T IF YOU'RE NOT PLAYING TOO, SUDOU-KU-N!
SHUT UP! YOU LOSERS JUST GOTTA PLAY HARD AND...
IT'LL LOOK LIKE WE'RE RUNNING WAY! LIKE WE'RE IN FREE-FALL!
WHAT'LL IT SAY ABOUT HOKUOU IF YOU DON'T ENTER THE TOURNAMENT, SUDOU-SAN!?
YOU CANNOT
BUT I DAMN WELL PAY MY GAMBLING DEBTS!
LIKE HELL! I MIGHT BREAK PROMISES,
Haah?
IT'S FINE, SUDOU-SAN. PLEASE PLAY.

I'M NOT A FREAKIN' LOAN SHARK...
THERE'S NO DAMN WAY I'M PLAYING!
NO DAMN WAY! I REFUSE TO OWE YOU JACK!
OH FOR THE LOVE OF-
YOU'RE SUCH A PAIN.
THEN-
IF YOU FACE ME IN A MATCH TODAY, WE'LL CALL IT EVEN.
.....
HMPH ...
BUT I DIDN'T BRING A T-SHIRT OR ANY-THING.
THEN WEAR MINE, PLEASE!
NO, MINE!
OR MINE ...
The Joker
Wow, Mashima.
You drew the Joker.
.....

MASHI-MA.
OUR DEAL IS MEANINGLESS IF YOU LOSE BEFORE YOU PLAY ME.
DON'T YOU DARE TREAT THE EAST QUALIFIER LIGHTLY.
#7
SFX chatter/buzz
#7
MAKOTO, WHAT ARE YOU DOING HERE? YOU'VE GOT ENTRANCE EXAMS TO STUDY FOR.
YEAH, BUT RION, YORO-SHIKO...
AND EROMU ARE ALL PLAYING, SO...
#7
埼玉咲良会

SAKURAZAWA SENSEI IS PARTICIPATING IN THE QUEEN MATCH 1ST QUALIFIER
EROMU-KUN HAS ENTRANCE EXAMS AS WELL, SO WHY?
PLEASE DON'T ASK QUESTIONS YOU ALREADY KNOW THE ANSWERS TO.
FUJISAKI
I WANT TO FEEL THEM UP CLOSE.
BOTH HER KARUTA AND HER BREASTS
IN ACTIVE DUTY...!!
MAMA-AAA!
MAMAAAA! WAKE UUUUP!
YOUR MAMA HAD TO BREAST-FEED THIS MORNING, SO.
SHE'S SLEE-PING NOW.
pat pat
JIN, DID YOU GET ENOUGH TO DRINK?
I'M GONG TO WIN, SO YOU WON'T GET ANYMORE UNTIL NOON.
burp

SFX. buzz/chatter
SFX. shocked
THIS IS THE KAPUTA MEETING HALL?
HUH?
AYASE-SAN WENT ON HER FIELD TRIP INSTEAD?
HUH?
BUT MIZUSAWA'S PRESIDENT IS HERE?
WE'RE GONNA WATCH IT FROM OUTSIDE?
HOW?
WE'LL BE ABLE TO SEE THE PLAYERS JUST FINE FROM...
!?
TA...
TAICHI ...

WE'LL BEGIN DRAWING THE MATCH-UPS FOR THE EAST JAPAN QUALIFIER.
BUT HE SAID HE WAS GOING TO THE LIBRARY HERE.
TAICHI~
NOW THEN ...

Meijin/Queen Match West Japan Qualifier Venue:
Omi Jingu Learning Center
HA HA HA
WELL, I DON'T CARE WHO WINS AS LONG AS THEY CAN TAKE OUT THE CURRENT MEIJIN..
I KNEW IT.
WE'VE GOT TO GIVE MURAO-KUN HIS REVENGE.
RECENTLY, THE YOUNGER MEN AND WOMEN HAVE BEEN PLAYING WELL..
SO HOW DO YOU THINK THIS YEAR'S QUALIFIER IS GOING TO TURN OUT?
Yoshioka Hirokazu, from the National High School Cultural Federation: Karuta Division
IT COULD BE WATAYA ARATA...
RECENTLY, HE'S BEGUN...
TO VERY CLOSELY RESEMBLE WATAYA SENSEI.
THAT GOES WITHOUT SAYING, YOSHI-OKA SENSEI.

IT WASN'T JUST HIS SPEED, EITHER.
HE HAD GRACE AND STRENGTH AS WELL.
IN TERMS OF STRENGTH, HE COMPETED WITH SATOU KIYOHIKO FROM KUDAN AS THE TOP TWO PLAYERS OF THEIR ERA.
AND HE ALWAYS LOOKED SO SOPHISTICATED, TOO
WATAYA-SENSEI LIKED THE POET SAIGYOU HOUSHI, RIGHT?
I'M CERTAIN.
THERE'S NO DOUBT ABOUT IT
IT'S .. IT'S NOTHING...
ARE YOU OKAY?
HE'LL LIVE UP TO OUR EXPECTATIONS
...
THIS IS BAD.
YUU GOT CARRIED AWAY THIS MORNING MAKING ALL THAT FOOD.
WHAT'S WRONG, ARATA?
MOUNTAIN OF KATSUBUSHI (DRIED BONITO FISH) AND KATSU (PORK CUTLET) SANDWICHES
I ATE TOO MUCH. AND IT WAS WEIRD STUFF, TOO..
crunch
crunch
crunch

T/N: Katsu also means victory, so the food is considered good luck

I WONDER IF I HAVE TIME TO USE THE BATH-ROOM
Mashima Taichi
NO ...
TAICHI !?
BUT CHIHAYA SAID THEY WERE GOING ON THEIR CLASS TRIP.
THERE'S NO WAY...
SFX: SHOCK

TAICHI IS SERIOUS ABOUT...
I'D NEVER THOUGHT SO BEFORE.
I FIGURED HE WAS JUST DOING IT
TO SPEND TIME WITH CHIHAYA...
IT'S ALL 'CAUSE CHIHAYA'S SO PUSHY.
POW
POW
POW
POW
POW
POW
POW
HEY, YOU OUT THERE!
TURN OFF YOUR ENGINE!
NOW!
SHINOBU-CHAN?
tmp
tmp
tmp
tmp
GOING AFTER THE MEIJIN TITLE...!?

FWAP
FWAP
FWAP
Slump slap
HE SHOWED UP AT MY HOUSE SPECIFICALLY SO HE COULD CAUSE ME TROUBLE BY TOYING WITH ME.
WELL, THIS S YOU WE'RE TALKING ABOUT SO I THOUGHT THAT EVEN IF HE DID SHOW UP UNINVITED, YOU D JUST TURN HIM AWAY..
OH... S SORRY.
I ONLY GOT A PHONE NUMBER, BUT YOU WENT AND TOLD HIM MY HOME ADDRESS!
CHAIRMAN MASHITA, I'M GIVING YOU A GOOD THUMPING FOR BEING SO INHOSPITABLE.
17
!!
GETS SWEPT UP IN THE MEIJIN'S WAKE, HM?
Sorry!
BUT I GUESS EVEN THE QUEEN...
WHAT AN AMUSING JOKE.
I CHOSE TO COME SO I COULD...
THE MEIJIN, SUOU...!?
POW
POW
POW

SHE WANTED SIDECAR."
AT ANY RATE!
NEVER MIND
WHAT ARE THE MEIJIN AND QUEEN...
ARE YOU CLASS A?
THIS IS SUOU HISASHI
...DOING AT THE WEST JAPAN QUALI-FIER...?
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN HIM IN PER-SON
HERE THEY ARE!
MEIJIN SUOU'S BAKED GOODS

EVERY SO OFTEN A GENIUS COMES ALONG WITH BRILLIANT "GAME SENSE."
I HEAR HE STARTED PLAYING KARUTA AFTER HE WENT TO COLLEGE
I WAS LOOKING AFTER GRANDPA...
WHEN SUOU-SAN BECAME THE MEIJIN
LOTS OF TIMES ON TV...
THAT'S RIGHT.
DIFFICULT
WINNING AGAINST A GENIUS WILL BE
19
THAT NEW MEIJIN WILL BE THE ONE YOU CHALLENGE ONE DAY.
THERE'S A GOOD CHANCE

WHAT IS IT, SUOU-KUN?
SOME-THING I CAN HELP YOU WITH?
DID YOU GET A DORAYAKI, MR. CHAIR-MAN?
HUH? SORRY, YOU'LL HAVE TO SPEAK UP.
MY HEARING'S WEAK. A BIT LOUDER.
.....
DID YOU GET A DORA-YAKI, MR CHAIR-MAN?

BEFORE AT THE INTER-VIEW, I THINK I SAID: "AS FOR ME THERE ARE 28 CARDS WITH UNIQUE FIRST SYLLABLES."
BUT RE-CENTLY I COUNTED AGAIN AND THERE ARE 27 ..
munch munch
WHAT? 27 CARDS?
YOU MIS-COUNTED THE POEMS? FOR HEAVEN'S SAKE,
YOU NEED TO GET YOUR ACT TOGE-THER.

IT LOOKS LIKE I'M GOING TO PASS THAT GERMAN CLASS I KEPT FAILING.
LOOKS LIKE I'LL FINALLY GRADUATE.
munch munch
You did it!
YOU DID IT!! YOU ACTUALLY PULLED IT OFF.
WHAT ABOUT A JOB!?
CONGRATULATIONS
I WAS GONNA JUST KEEP THE PART TIME JOB I'VE ALWAYS HAD.
SO
AND THEN RETIRE

21
WHAT ...?
銘菜
SFX chatter/buzz
THE MEIJIN IS...
ANNOUN-CING HIS RETIRE-MENT..!?
ハピーサーズ
HIP HIP, HOORAY!

FIVE CONSE-CUTIVE TITLES...!?
KYOKO-TAN'S THE LEADER FOR THIS YEAR'S WEST QUALIFIER
!!
KYOKO-TAN!!
IT-MUST-BE-FATE! ♡
BUT HIS VOICE CARRIES EVEN FROM WAY OVER THERE
IT'S COMPOSED AND NOISY
BUT TO "DETAIL"

IS HE MAKING FUN OF US?
COCKY BASTARD.
HE SAYS HE'LL GET FIVE CONSECUTIVE TITLES LIKE IT'S A FOREGONE CONCLUSION.
YOU THINK WE'RE JUST GONNA LET YOU QUIT
WHILE YOU'RE ON TOP?
Ahhh
SFX: door shutting
SFX: chatter/ buzz

24
SFX: Chatter/ buzz
I PRO-
MISED MY
GRANDPA
I'D BECOME
THE
MEIJIN
THIS
IS MY
DREAM.

IT'S IR-RELEVANT
LET'S GO.
A FRIEND OF SHI- YOUR'S NOBU-CHAN?
.....

JUST A TROU-BLE-SOME
RIVER

Isn't he OKKUTAI
HE'S NO MATCH FOR PLAYERS HIS OWN AGE
.....
ARATA TOOK THAT LAST CARD.
SO WHY'S HE SENDING A CARD?

HE NEVER DISPUTES A CARD.
HE GOT "THAT" FROM WATAYA SENSEI TOO.
SFX: shiver
"IT ALL COMES FROM NOT BEING ABLE TO PICTURE YOURSELF WINNING."
PICTURE IT.
PICTURE IT.
PICTURE YOUR-SELF WINNING.

THANK YOU FOR THE GAME.
I CAN SEE THE SHAPE OF MEIJIN WATAYA.
SUCH REFRE-SHING CONCEN-TRATION
I EXPEC-TED THAT, TOO
CHIAKI
WITHIN THAT YOUNG, THIN FRAME

Phew
IT'S ALREADY NOON.
I WONDER HOW IT'S GOING IN THE EAST REGIONAL?
TAICHI
Shounaru doryoku

YEEK!
HUH?
S-SUOU-SA
ORRRR
I HEARD THE RUMORS ABOUT YOU
THE RUMORS ARE TRUE HE REALLY IS SOFT-SPOKEN
YOU'RE GOOD.
WHA?
N-NO,
I'M REAL-LY-
OH, NO-
I'M REALLY NOT THAT-
CUT

EVEN WHEN I WAS WATCHING YOU IT DIDN'T MAKE ME NERVOUS

BYE BYE
Meanwhile, our heroine ...
Is lost in Kinkaku-ji.
Where aaaaare yoooou?
Aihaya-chaaaaan!

■ 下期動畫配音報導！ ■

Translated by: ksthedee
Typeset by: Ravenanne

T/N: Just replace this chapter once TDX scanlated version comes out! ^^

ちはやふる

第一〇八首

膽心東日本名人預選賽的太

GOOD LUCK IN THE MATCH.

WHAT AM I DOING?

HE'S INCREDIBLE!

!?

Geh, it's Mashima and Goutoukuji Saneatsu.

I want them both to lose!

Now one of them has to advance!

SFX: Gaaaaaaaaah

末次由紀

WHAT AM I DOING?
"I WANT TO BE THE MEIJIN."
I can do this!
I can do this!
I'M SURE THEY'RE ALL THIN-KING THAT.

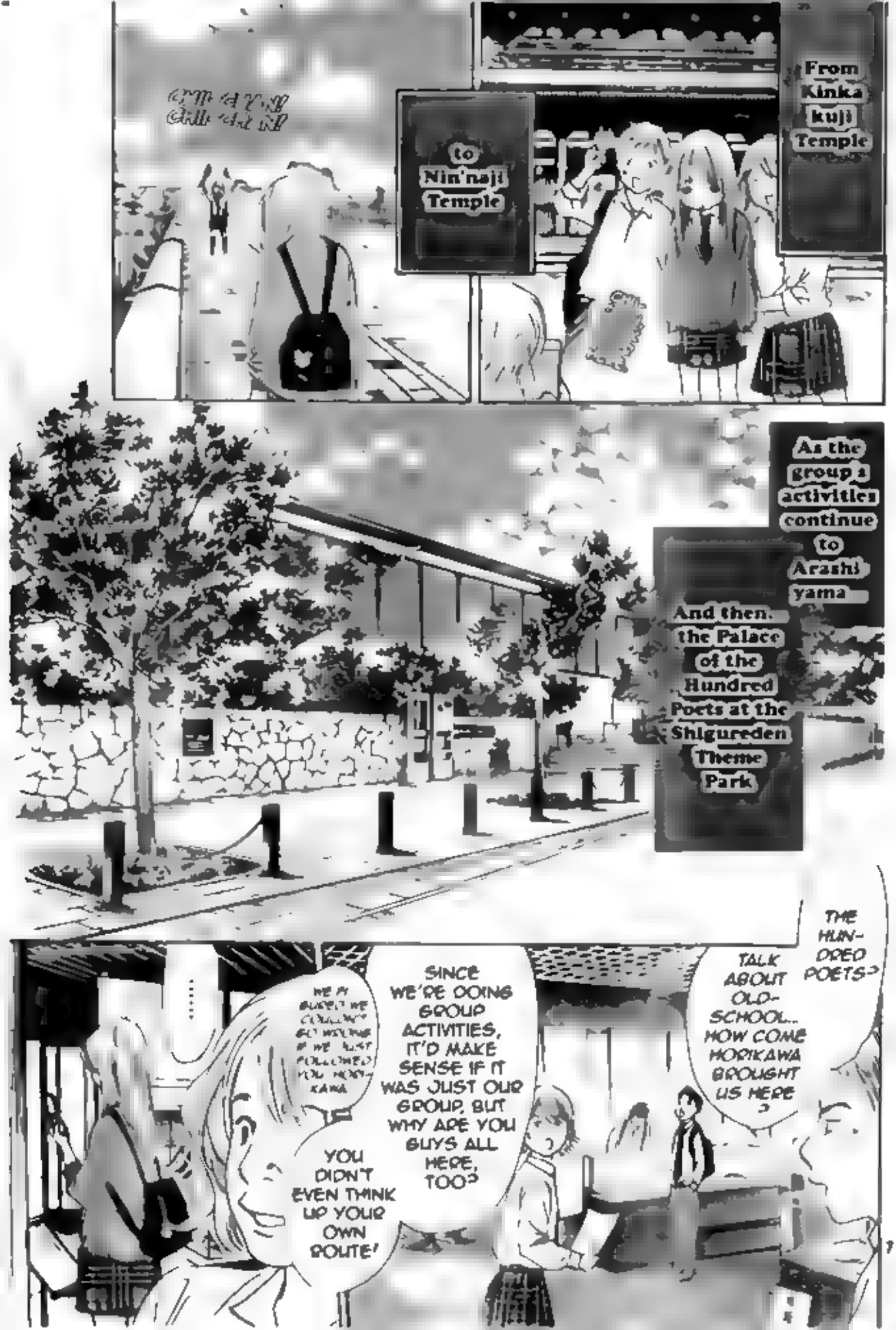
スッ
スッ
スー
Ma-
shima
...
My sweetie is on the attack. ♡
I...
EVEN MISSED THE CLASS TRIP.
WHAT DO I WANT TO BE?
TAICHI!
WHAT IN THE WORLD?
THE MEIJIN AND QUEEN MATCH QUALIFI-ERS!?

SWOON~
IMPOS-SIBLE!
HE'S TRYING TO BE THE KARUTA MEIJIN? TAICHI?
HE EVEN MADE HIS OWN PARENTS LIE FOR HIM...
Our son has a fever.
I'm sorry, Sensei.
SHE JUST CALLED HIM "TAICHI."
COULD SHE BE...
MASHIMA-SENPAI'S MOM?
YOU THERE!
ABOUT WHAT TIME WILL THIS MATCH BE OVER?
EH...
OH... ABOUT AN HOUR...
FROM NOW.
ONE HOUR~?
UH, EXCUSE ME, COULD YOU KEEP YOUR VOICE DOWN?
THERE'S A MATCH GOING ON INSIDE
I CAN'T WAIT AROUND HERE FOR AN HOUR.

YOU'RE IN THE KARUTA CLUB?
Y-YES MA'AM.
WE'LL BE WATCHING THE GAME THE WHOLE TIME,
SO WHEN IT LOOKS LIKE IT'S ABOUT TO END, WE COULD CALL YOU...?
WELL...
HM?
UH... EX-CUSE ME.
WE'RE YOUNGER MEMBERS OF MASHIMA SENPAI'S CLUB..
FINE.

THAT MASHIMA-SENPAI HAD A SCARY MOM WHO TOLD HIM HE'D HAVE TO QUIT THE KARUTA CLUB IF HIS GRADES FELL.
COME TO THINK OF IT, NISHIDA-SENPAI TOLD ME...
TSU-KUBA
I'M GOING OUT FOR TEA.
I APPRE-CIATE YOUR HELP

HUH?
"HE WHO WOULD THE DAUGHTER WIN MUST WITH THE MOTHER FIGHT BEGIN" RIGHT?
THIS IS MY CHANCE, DON'T YOU THINK ?
THIS IS MY CHANCE TO GET HIS MOM TO LIKE ME.
A SHORT-CUT TO MY TRUE GOAL!
WHAA AA?
Kyoto


From Kinkakuji Temple
to Nin'naji Temple
As the group's activities continue to Arashiyama
And then, the Palace of the Hundred Poets at the Shigureden Theme Park
THE HUNDRED POETS?
TALK ABOUT OLD-SCHOOL... HOW COME HORIKAWA BROUGHT US HERE?
SINCE WE'RE DOING GROUP ACTIVITIES, IT'D MAKE SENSE IF IT WAS JUST OUR GROUP, BUT WHY ARE YOU GUYS ALL HERE, TOO?
YOU DIDN'T EVEN THINK UP YOUR OWN ROUTE!
.....

LOOK! THEY HAVE DOLLS OF THE WIVERN OF THE HUNDRED POEMS
CHI-CHAN THIS PLACE IS INCRE-DIBLE, HUH?
CHI-CHAN YOU LIKE ASUMA'S NO NAGI-NATA EIGHT?
ARE WE A GREAT MEDIC
"ACH"
HOW ARE YOUR MATCHES GOING?
ARE YOU WINNING?
I DON'T KNOW ANYONE ELSE AT THE NEXT QUALIFIER,
I'M SURE TSUKUBA-KUN OR SUNUE-CHAN WILL LET ME KNOW
IF ASATA DOESN'T TELL ME HIMSELF, THEN
WHAT MATCH ARE YOU ON NOW?
ANY ASATA?

ARE YOU GIVING IT YOUR ALL...
snatch!
!
ARATA?
MY BATTERY PACK!
HERE!
TAICHI?

I CAME ON THIS CLASS TRIP WITH YOU, BUT...
YOU'RE NOT EVEN HERE!
MI-CHIRU CHAN.
WHY?
I...
I DON'T KNOW MUCH ABOUT THE HUNDRED POETS...
BUT I CAME HERE ANYWAY.
I WON'T KNOW ANYTHING ABOUT STUFF LIKE POEMS
OR KARUTA ...

UNLESS YOU TEACH ME,
CHII-CHAN...
GOOD LUCK AT THE REGIONAL QUALI-FIER!
COME ON THE CLASS TRIP INSTEAD, OKAY?
FORGET ABOUT KARUTA AND MAKE SOME MEMORIES WITH ME!
I TOOK YOUR SPORT INTO CONSIDER-ATION TOO, CHII-CHAN

GETTING ALL ENTHUSIASTIC IN A STUFFY PLACE LIKE THIS.
GIRLS ARE SOMETHING ELSE, HUH.
I WAS BEING SUCH A JERK!
BUT, I REALLY DON'T KNOW THAT MUCH ABOUT POEMS OR KARUTA-AAAA!
WHAA-AAT?
WAAAAA! I'M SO SORRYYYY MICHIRU-CHAAAAN!
I'M SO SORRY-
WHAT'S WITH THOSE GIRLS
AND HERE OF ALL PLACES.?
MICHIRU-CHAN
LET'S GO TRY SOME ON
WE CAN DRESS UP LIKE THEM.
THERE ARE STILL THE HEIAN CLOTHES!
I-I SEE WELL,
I'M HERE IN KYOTO
YOU'RE RIGHT MICHIRU-CHAN
ON MY CLASS TRIP.

"SO I NEED TO GO ON THE CLASS
"I WANNA
I'LL NEVER GET A SECOND CHANCE TO DO THIS
YOU SHOULD COME OUT WITH US CHO CHAN

KANA-CHAA AAN!
KANA-CHAN, YOUR GROUP CAME HERE TOO?
UH- WHAT'S WRONG?
N-NOTHING AT ALL. I WASN'T CRYING.
SFX. Waaaaaa!
わーん
IT'S JUST
EVERYTHING ABOUT THESE EXHIBITS IS SO MAGNIFICENT-
OH?
ESPE-CIALLY THIS EXHIBIT
SHOWING THE TEN-TOKU ERA IMPERIAL PALACE "POETRY" CONTEST...

Ah-hem...
OH. YEAH. I KNOW ABOUT IT.
THEY HAD LIKE A POETRY-WRITING COMPETTION.
YOU CAN'T POS-SIBLY NOT KNOW ABOUT THAT!
TENTOKU ERA IM-PERIAL PALACE POETRY CONTEST
IN THE HEIAN PERIOD, THERE WERE OVER FIVE HUNDRED "POETRY COMPETITIONS" HELD. HOWEVER, THE MOST FAMOUS WAS THE TENTOKU ERA IMPERIAL PALACE POETRY CONTEST, HELD BY EMPEROR MU-RAKAMI IN THE YEAR 960 A.D
THE JUDGE WAS FUJIWARA SANEYORI,
BUT IT'S SAID THEY ASKED FOR THE EMPEROR'S OPINION AS WELL.
OHHH.
OH, WOW!
THIS IS JUST THE KIND OF EXPERTISE I WANTED TO HEAR!
THE TWELVE GREATEST POETS OF THE AGE WERE GATHERED TO COMPOSE POETRY ON THEMES SUCH AS "MIST," "CHERRY BLOSSOMS," "KERRIA FLOWERS," "LOVE," AND SO ON.
MIBU NO TADAMI'S "AS MY FIRST LOVE" AND TAIRA NO KANEMORI'S "BUT I CANNOT HIDE" STOOD OUT AS THE TWO MOST IMPRESSIVE POEMS RECITED THAT DAY AMONG MANY OTHERS.
SO MUCH SO THAT THE JUDGE, THE LECTURER, THE LADIES IN WAITING NONE OF THEM COULD DECIDE WHICH WAS THE BEST...
15
OF COURSE, IN MY YOUTH,
In your youth?
When?
I THOUGHT SOMETHING LIKE, "COMPOSING A LOVE POEM JUST TO WIN A COMPETITION? SUCH BLASPHEMY!"
WHEN I WAS A CHILD.
THEN EMPEROR MURA-KAMI SUDDENLY MUR-MURED ...
"BUT I CANNOT HIDE.."
THEY SAY THAT IS HOW THE VICTOR WAS CHOSEN.

THEY COM-PETED...
FOR A CHANCE TO STIR ANOTHER PERSON'S HEART.
WE COMPETE.

BACK AT THE YOKOHAMA TOURNAMENT
I WAS CLOSEST TO
TAICHI'S HEART
TAICHI'S NOT ON THE CLASS TODAY.

"MY NAME IS HIYUU YOSHIHIKO.
THE BLACK BELT'S MOTTO IS "NO CHANCE" IT MEANS DON'T GO LOOKING FOR TROUBLE.
I'VE HEARD THAT SOMEBODY AT SCHOOL CAN BE FOUND AT WITH THE LADIES
MY EAGLE EYE NOTICES WHEN A GIRL CUTS HER BANGS JUST A SINGLE CENTIMETER
BECAUSE AT FUJISAKI "BEING GOOD AT KARUTA" MAKES YOU "COOL"
THERE'S POTENTIAL HERE TOO!
(Note) This doesn't work against bears.
I'M GONNA TAKE DOWN
UGH!
THE BASTARD WHO TOOK OUT RION

pant
pant
RION,
ARE YOU OKAY?
I..
I WON.
SFX: Phwww
WHY DID THEY EVEN SHOW UP...?
MY KIDS ARE HOPELESS THIS YEAR.
勝利
AND RION
INOKUMA-SAN ADVANCED, NATURALLY.
勝利
IT'S NOT LIKE MASHIMA-SENPAI WAS GOING TO PLAY KARUTA FOREVER
090-855; AND BE-SIDES
GETTING HIS MOM TO LIKE ME IS MY TOP PRIORITY...
.....
SHE'S LIKE A HAWK
AH.
SFX: wiiuup
SORRY ABOUT TH...
I'M ALL READY TO CALL HER...
MASHIMA-SENPAI'S MATCH WILL BE OVER SOON, TOO.

E-
ER
はっ
はっ
はっ
OH.
IT'S MASHIMA-SENSEI.

SFX: thump
D-did you win, Mashima?
Sure you did. That geezer's just got beginner's luck!
スタスタスタ
It's a mystery how I could've lost to him—
...
!?
!?
YOU'RE RIGHT.
ANY CARD YOU SEND HIS WAY, HE IMMEDIATELY SENDS THEM ALL BACK.
HE DOESN'T THINK ABOUT ANYTHING BUT HIMSELF. ONCE YOU FIGURE THAT OUT,
IT'S OBVIOUS WHICH CARDS HE'S AIMING FOR, TOO.
HOW COULD I HAVE LOST TO THAT ROOKIE...?
YOU'RE GOOD, BUT...
YOU'VE GOTTA STOP LOSING TO CRAP LIKE THAT.

DAMN THAT WAS REALLY MINE OF MY RUN-NESS
Because I'm weak.
I lost...
You're wrong.
You're wrong.

I just can't admit it...
SFX. WHAM
"Note that though we may part —"
Because it's me.
YOU DIDN'T CALL SENPAI'S MOM.
THE NEXT MATCH HAS STARTED, BUT YOU SURE ABOUT THIS?

YOU NEVER CALLED ME, SO I CAME TO-..
YOU THERE!
WHAT HAP-PENED?
EXCUSE ME?
I'M NOT MO-VING.
I...
I WON'T, MA'AM!
STEP ASIDE.

YOU DO UNDER-STAND THAT THIS KARUTA AND MEIJIN NON-SENSE WON'T AMOUNT TO ANYTHING, RIGHT?
IT'S JUST SOMETHING HE'S FOOLING AROUND WITH FOR NOW-
...
THERE'S
...
A CHANCE HE'LL PLAY FOR THE REST OF HIS LIFE THOUGH,
UH...
UM-
DON'T GO OUTSIDE RIGHT NOW-
..
AH,
SENPAI?
A SIX-CARD VICTORY FOR MASHIMA
!?

I'm...
THREE WINS
WE'LL GET 'EM
MASHIMA-'SENPAI'S
I "TOOK" 10 CARDS !!
I "PICKED UP" 15 CARDS !!
GOOD LUCK IN THE MATCH
HE'S ...
I CAME TO PRACTICE

HE'S WORKING SO HARD BECAUSE HE WANTS TO BECOME HIS OWN PERSON ...!

WHA
YOU DON'T KNOW THE RIGHT THING ABOUT
WHAT ?

WHO'S PLAYING WELL THIS YEAR?
SUDOU-KUN FROM HOKUO HAS GOTTEN REALLY TOUGH.
AND TAMAGU-KUN? ALTHOUGH THAT WAS EXPECTED.
TSUBO-GUCHI-KUN TOO, NATU-RALLY.
WE'RE DOING THE MATCH-UPS FOR THE THIRD ROUND.
BUT IT TURNS OUT THE PLAYER WITH THE MOST COMPLETE GAME IS KOISHIKAWA-KUN FROM K UNIVERSITY.
WHOEVER DRAWS HIS NAME IS PLAIN UNLUCKY.
4
Koishikawa Shuusaku
Mashima Taichi
29

A COWARD.
MASHIMA, YOU'RE. .
THAT'S NOT THE PERSON I WANT TO BE.

BUT I DO...
WANT TO BE MY OWN PERSON.

■ 下期未完待續 ■

このBLKCを読んだご意見・ご感想などを
下記へお寄せいただければうれしく思います。
なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて
著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

〈あて先〉
〒112−8001 東京都文京区音羽2−12−21
講談社BE・LOVE編集部気付　末次由紀先生

初出
BE・LOVE　2013年第1～6号

★この作品はフィクションです。実在の人物、団体名等とは関係ありません。

[特別監修]暁星高校競技かるた部　田口貴志
[協力]社団法人　全日本かるた協会、株式会社　大石天狗堂、近江神宮、
小倉百人一首殿堂時雨殿、福井県東京事務所

BE LOVE KC-1379

ちはやふる 20

2013年3月13日 第1刷発行 (定価はカバーに表示してあります。)

著　者　　末次由紀（すえつぐ ゆき）
©Yuki Suetsugu 2013

発行者　清水保雅
発行所　株式会社 講談社
〒112−8001 東京都文京区音羽2−12−21
電話 編集部 東京(03)5395−3484
販売部 東京(03)5395−3608
業務部 東京(03)5395−3603

印刷所　慶昌堂印刷株式会社
本文製版所　豊国印刷株式会社
製本所　株式会社フォーネット社

講談社

●本書のコピー、スキャン、デジタル化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することはたとえ個人や家庭内の利用でも著作権法違反です。
●落丁本・乱丁本は購入書店名をご明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。なお、この本についてのお問い合わせはBE・LOVE編集部宛にお願いいたします。

N.D.C.726　175p　18cm　Printed in Japan　　ISBN978-4-06-380379-2

KODANSHA
COMICS BL